



GALE PRIMARY SOURCES  
State Papers Online Colonial Asia  
Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

《英国旧植民地省アジア関係文書 第2集:シンガポール・東マレーシア・ブルネイ》

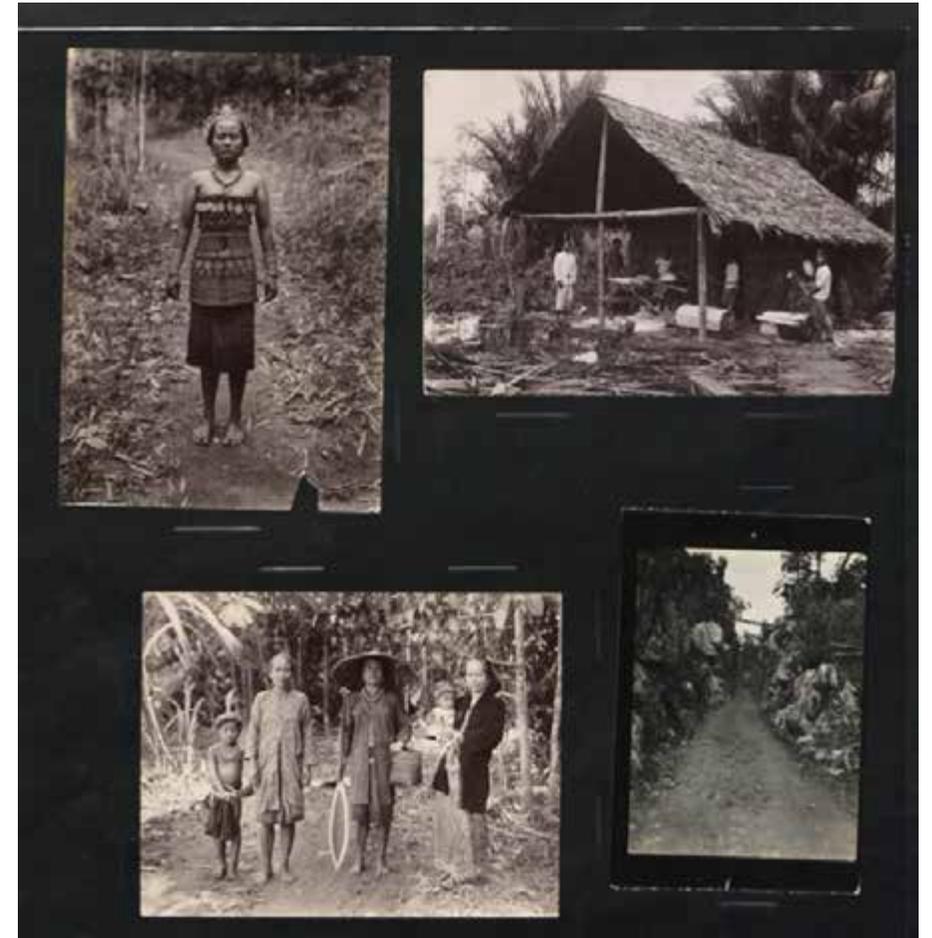
データベース講習会

2023年10月5日

センゲージラーニング株式会社  
Gale部門 森澤 正樹

# 本日のアジェンダ

- 英国植民地省アジア関係文書集シリーズについて
- 第2部「シンガポール・東マレーシア・ブルネイ」について
  - 各地域の略史
  - 収録文書の一覧
  - 収録資料の例
- デモンストレーション
- 研究トピック・関連資料のご案内



Photographs. "Sea Dayak woman." "Malays working Sago."  
"Sarabas Dyaks." "Cutting on the Krokong road, Bau, Sarawak."  
(1900s-1950s, CO 1069/555/37)

# 英国植民地省アジア関係文書集

## State Papers Online Colonial: Asia

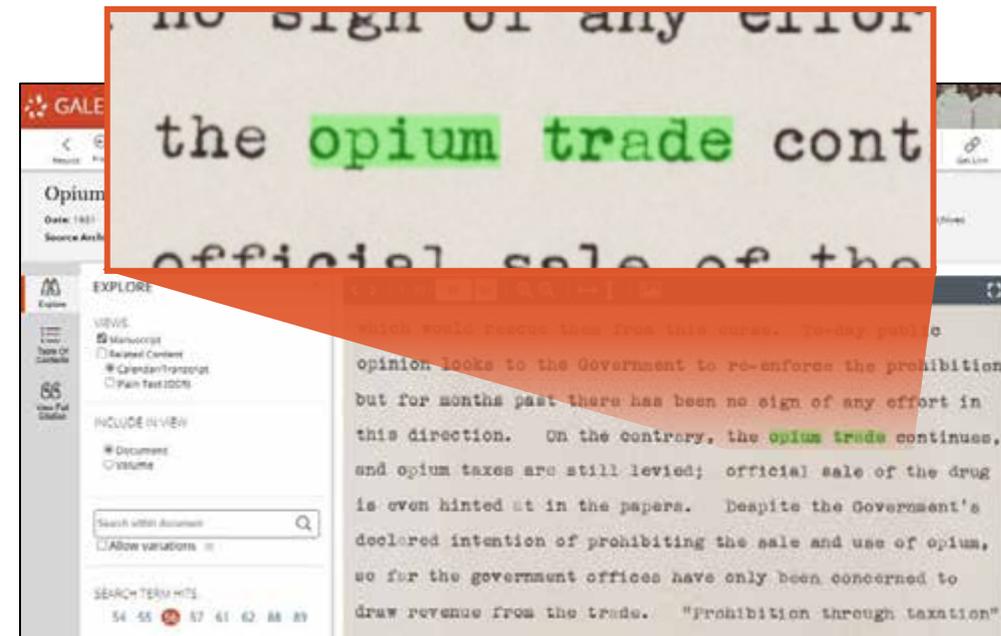
### 英植民地省の東アジア関係文書を収録する新シリーズ

- 英国国立公文書館より、英国の旧植民地省アジア関係文書を収録するシリーズ
- 英国による東アジア地域の植民地や租借地・保護領の統治、周辺地域の国際情勢、植民地住民の生活実態を克明に記録する一次資料集
- 地域別の全4部構成
- 年代:16世紀～1960年代(大半は19世紀末～20世紀半ば)
- 分量:全4部で計184万ページ以上(予定)
- 原本所蔵館:英国国立公文書館
- リリース:2022年～2025年
- 光学文字認識(OCR)の他、手書き文書には手書き文字認識(HTR)を適用



Map of Malay, or East Indian Archipelago, with Burma and Siam (1907). CO 700/EASTERN 33.

# 歴史資料のフルテキスト検索



OCR = 光学文字認識 (Optical Character Recognition)

HTR = 手書き文字認識 (Handwritten Text Recognition)

# 英国植民地省アジア関係文書集

## State Papers Online Colonial: Asia

### アジア関係植民地省文書 全4部の予定

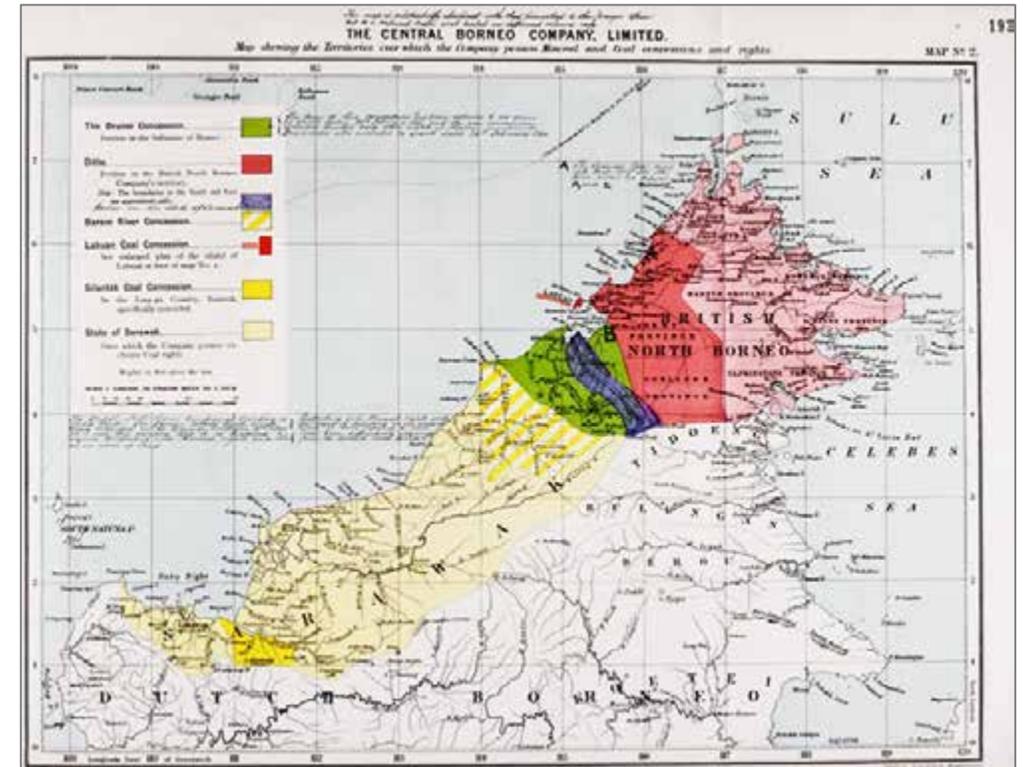
モジュール名	リリース	収録年代	ファイル/ 巻数	ページ数
1: 東アジア、香港、威海衛 (Far East, Hong Kong, and Wei-Hai-Wei)	2022年9月	1570-1967	3,690	385,000
2: シンガポール・東マレーシア・ブルネイ (Singapore, East Malaysia, and Brunei)	2023年9月	1844-1967	3,351	506,000
3: 西マレーシア (West Malaysia)	2024/2025	1759-1966	2,412	500,000
4: スリランカ(旧セイロン) (Sri Lanka; formerly Ceylon)	2025/2026	1759-1955	1,362	450,000
			<b>10,815</b>	<b>1,841,000</b>

- 第3集・第4集のリリース日、収録年代、ファイル／巻数、ページ数は推定で、リリース時に変わることがあります
- 東アジア全体に関するファイル(Far East)は第1集に収録されます
- 英領インド(現インド、パキスタン、バングラデッシュ)、ビルマ(現ミャンマー)は旧インド省の管轄だったため本シリーズの対象外です
- CO文書でも以下のカテゴリは収録の対象外となります: Blue Books, Acts, Sessional Papers, Gazettes

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 第2集「シンガポール・東マレーシア・ブルネイ」の概要

- シンガポール、東マレーシアおよびブルネイを対象に、約120年間にわたるこれら地域の動向を英国植民地統治の視点から光を当てる画期的な文書群。ボルネオにおける白人諸勢力とブルネイ王国・諸民族・諸外国との関係、天然資源や利権をめぐる交渉や争い、日本軍による侵攻と終戦後の再建、自治州シンガポールと英国政府、独立運動と民族対立・左派運動等々、広範なトピックをカバーする。写真・地図も豊富に収録。
- 年代:1844-1967年
- 分量:3,351ファイル、506,000ページ
- 原本所蔵館:英国国立公文書館
- リリース:2023年9月



Map of North Borneo showing proposed concession of Limbang district (1897, CO 144/71/33)

英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ  
State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei



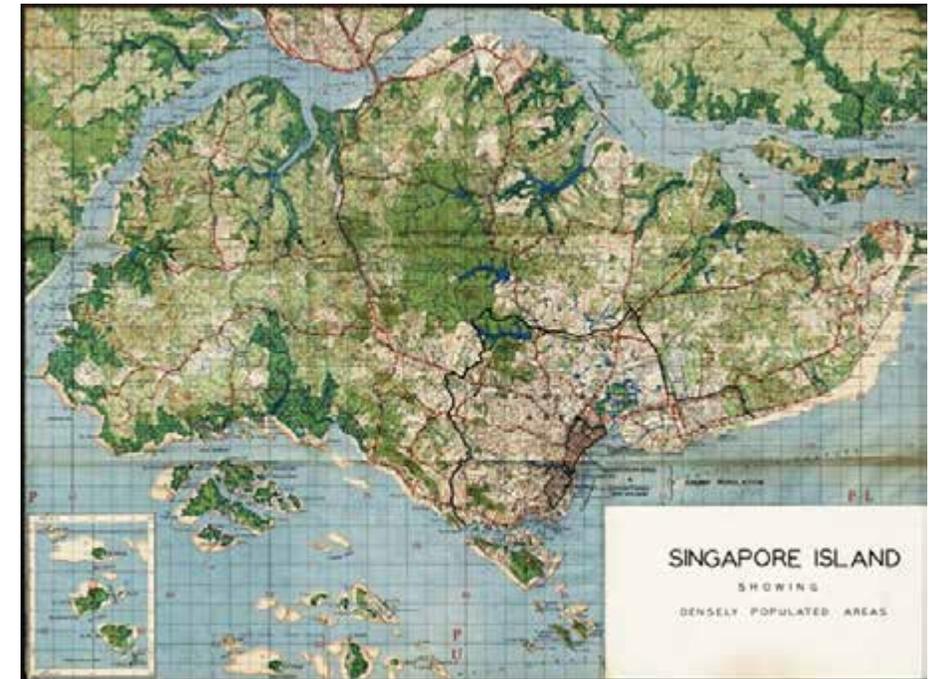
# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

### シンガポール略年表（主に植民地期）

- 1819年 ラッフルズ、シンガポール島の一部をイギリス領とする
- 1824年 シンガポール全島がイギリス領となる
- 1826年 シンガポール、マラッカ、ペナンの3都市で海峡植民地形成
- 1867年 海峡植民地、イギリス本国植民地省の統治下に移る\*
- 1942-1945年 日本軍による占領
- 1946年 シンガポール、イギリス直轄植民地となる
- 1959年 シンガポール、英連邦内自治州になる
- 1963年 シンガポール、マレーシアの連邦に加盟
- 1965年 シンガポール、マレーシアから追放され、単独独立国家となる

岩崎郁夫『物語 シンガポールの歴史』(中公新書, 2013)の巻末年表より抜粋、一部加筆



CO 1069/565/37 Singapore Island showing densely populated areas (1949)

\*海峡植民地時代のシンガポール文書(CO 273, 425, 426, 486; 1838-1946年)は第3集「西マレーシア」に収録予定

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

### 東マレーシア・ブルネイ略年表（主に植民地期）

- 1841年 J・ブルック、ブルネイよりサラワクのラジャ(藩王)に任じられる
- 1848年 ラブアン、イギリスの直轄植民地となる
- 1882年 北ボルネオ勅許会社による北ボルネオ(現サバ)統治開始
- 1888年 北ボルネオ、サラワク、ブルネイ、イギリスの保護領となる
- 1890年 ラブアン、北ボルネオに編入
- 1906年 ラブアン、海峡植民地に編入
- 1942-1945年 日本軍による占領
- 1946年 ラブアン、再び北ボルネオに編入、北ボルネオとサラワク、それぞれ直轄植民地となる
- 1963年 北ボルネオとサラワク、マレーシアの連邦に加盟、それぞれサバ州、サラワク州となる
- 1984年 ブルネイ、イギリスから独立



# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei



英領北ボルネオ(サバ)

ラブアン

サラワク

ブルネイ

シンガポール

複数地域

機密扱い文書

地図・写真

クラス名	タイトル	年代	収録	巻数	ページ数
CO 144	Labuan, Original Correspondence	1844-1906	全体	81	41,149
CO 352	Labuan Register of Correspondence	1849-1914	全体	7	1,652
CO 404	Labuan Entry Books	1847-1872	全体	5	1,206
CO 487	Labuan Register of Out-letters	1871-1914	全体	4	359
CO 531	British North Borneo Original Correspondence	1907-1951	全体	416	35,200
CO 777	British North Borneo: Register of Correspondence	1915-1941	全体	4	688
CO 778	British North Borneo: Register of Out-Letters	1915-1926	全体	1	92
CO 874	British North Borneo Company: Papers	1865-1949	全体	1128	257,507
CO 938	Sarawak: Original Correspondence	1946-1951	全体	122	7,445
CO 1040	The Rajah of Sarawak Fund: Papers	1921-1966	全体	9	1,341
CO 943	Brunei: Original Correspondence	1946-1951	全体	35	1,346
CO 953	Singapore Original Correspondence	1936-1951	全体	139	13,658
CO 1010	Singapore: Registers of Correspondence	1946-1951	全体	5	1,863
CO 991	Malayan Union and Singapore: Registers of Correspondence	1946-1951	全体	8	4,327
CO 954	Borneo Territories: Original Correspondence	1946-1951	全体	43	4,585
CO 992	North Borneo, Brunei and Sarawak: Registers of Correspondence	1942-1951	全体	5	2,203
CO 947	Commission of Enquiry in North Borneo and Sarawak Regarding Malaysian Federation (Cobbold Commission, 1962)	1962	全体	61	8,185
CO 1022	South East Asia Department: Original Correspondence	1950-1956	4集にわけて収録	193	14,455
CO 1030	Far Eastern Department and successors: Original Correspondence	1941-1967	4集にわけて収録	809	88,479
CO 537	Colonial Office and predecessors: Confidential Original Correspondence	1759-1955	精選	178	18,005
CO 700	Maps and Plans: series I	1849-1909	精選	27	80
CO 1047	Maps and Plans: Series II	1779-1947	精選	11	38
CO 1054	Maps and Plans: Post-1940 Collection	1897-1984	精選	8	16
CO 1069	Photographs	1863-1960s	精選	52	2,214

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

付属参考資料（全モジュールに付属予定）

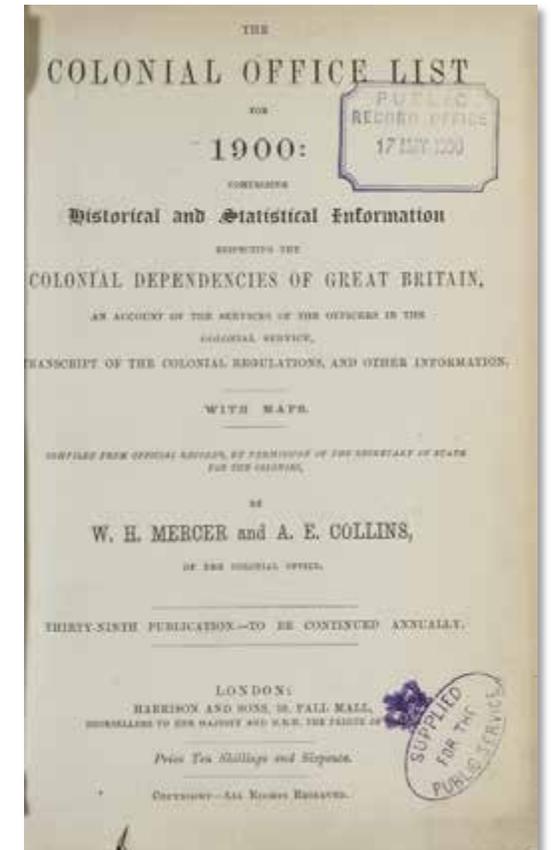
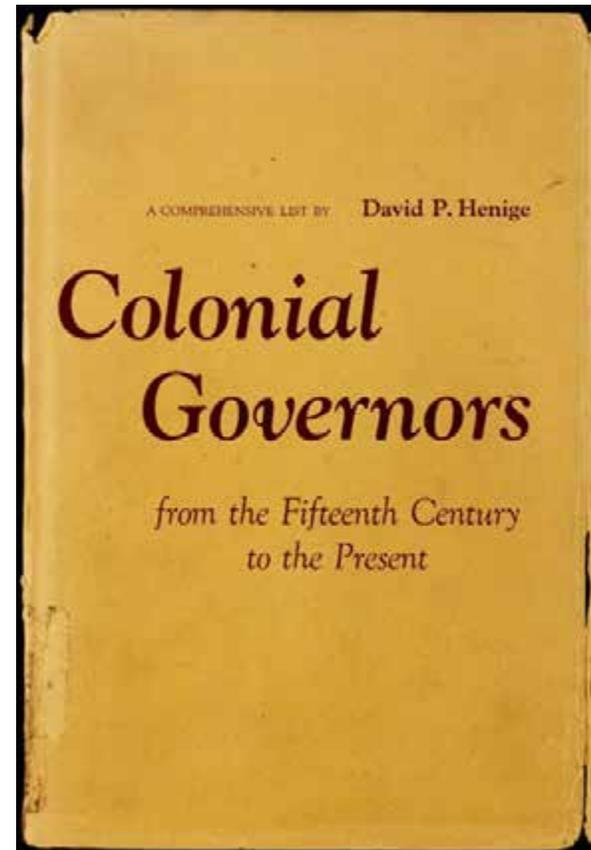
## Colonial Governors from the Fifteenth Century to the Present. A Comprehensive List

植民地統治の最高責任者である総督、弁務官の名前をリスト化。英国だけでなく、フランス、ドイツ、オランダ、デンマーク、ベルギー、イタリア、スペイン、ポルトガル、ロシア、スウェーデン、米国、日本もカバー。1970年刊。

## The Colonial Office List\*

植民地省の幹部、高官から下級職員まで記載した職員名簿で、部局と担当地域毎に職員名と役割を記載し、地域毎に歴史・統計情報などを掲載した植民地省総覧で、1862年から1966年までほぼ毎年（1941年から1945年まで期間と1947年は除く）刊行された。

（製本が固いためスキャンングが大幅に遅れており、現在未収録です）

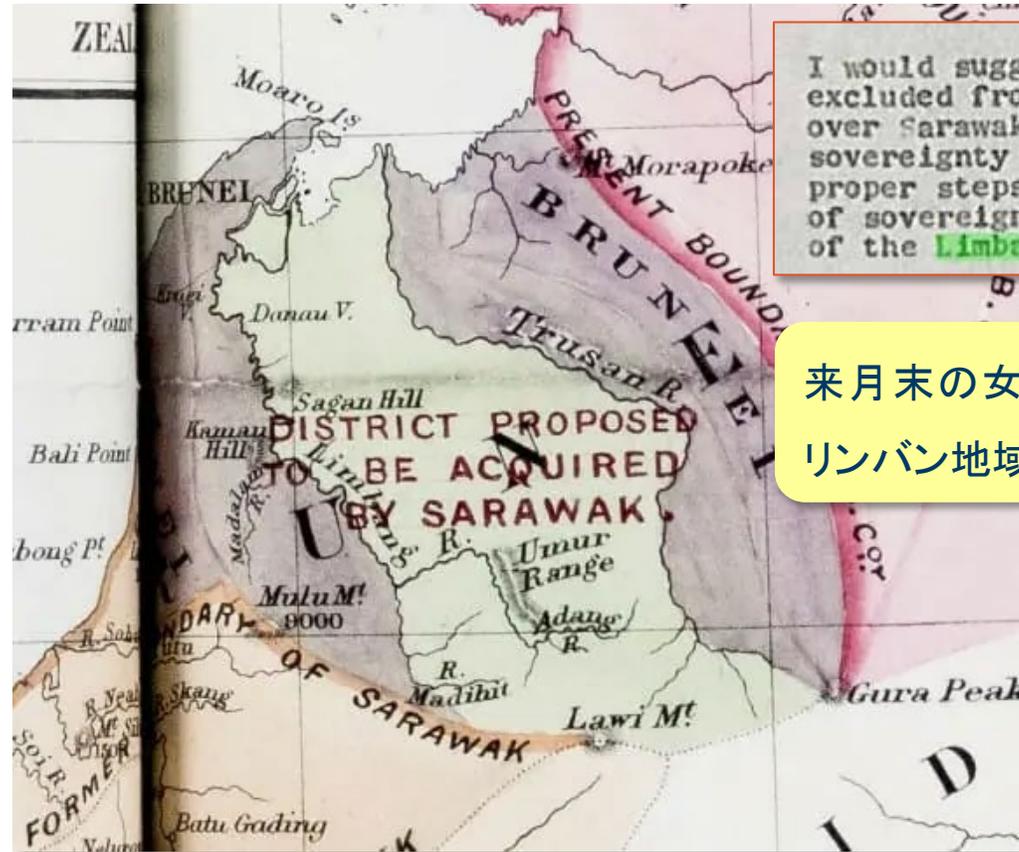


# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 1890年のサラワクによるリンバン（Limbang）地区の併合



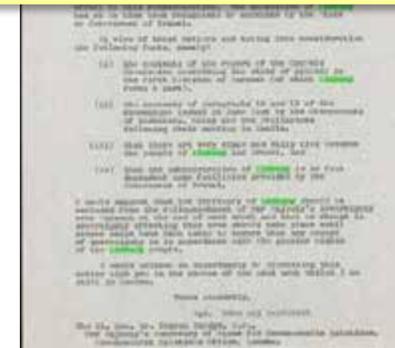
現在のブルネイ  
(Wikipedia: [Brunei–Malaysia border](#))



CO 144/60/74 Cession of Trusan & Limbang Districts to Sarawak.  
(1885)

I would suggest that the Territory of **Limbang** should be excluded from the relinquishment of Her Majesty's sovereignty over Sarawak at the end of next month and that no change in sovereignty affecting this area should take place until proper steps have been taken to ensure that any change of sovereignty is in accordance with the genuine wishes of the **Limbang** people.

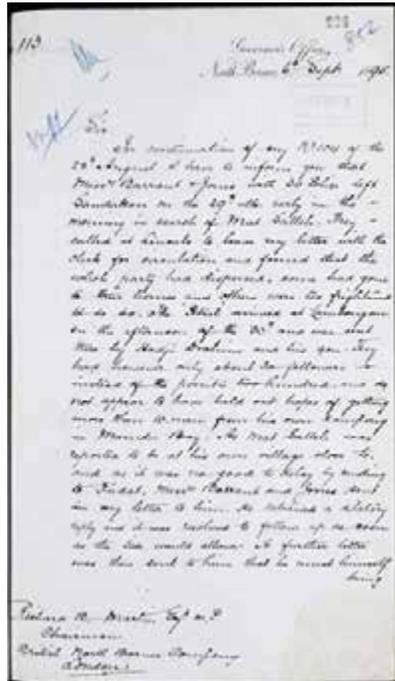
来月末の女王陛下によるサラワクへの主権委譲の範囲から  
リンバン地域を除外することを提案したいと思います(...)



CO 1030/1671 Brunei: Annexation of Limbang district.  
(1963)

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 1895年のマット・サレーによる反乱（北ボルネオ）



Before leaving, Mr. Barrant, acting under my orders, offered a reward of \$500. for **Mat Salleh** alive or dead. This I had considered would be necessary if **Mat Salleh** were to resist the Government forces and that I am fully justified in so -

立ち去る前にバロー氏は、私（北ボルネオ会社総督ボーフォート）の命令にしたがい、生きていようと死んでいようとマット・サレーを捕えたものに500ドルの懸賞金を出した。

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 1941年12月の日本軍によるボルネオ侵攻

No.	Date	Time	Text	
From Governor p. 24	31	11.31	Bakau Company stocks, about 20 tons non-ferrous metal, other scrap metal, and light, no trace remaining, 134,000 jute bags. All will be consigned. Just out that factory stock their stock greater the stock with larger supply of metal.	
To British Agent (Through C.O.) p. 24	1	22	15.15	British <b>scorched earth</b> Charter of G. have had no communication from Sandakan for several days. Are you in touch with Governor of <b>North Borneo</b> and what is latest report of position there?
Governor to C.O. (Through S'pore) p. 24	12	23	14.26	In reference your telegram No. 6. All stocks of essential spirits have already been destroyed. Other all stocks are well, safety dispensary, and fairly sufficient for current local needs. I have not ordered other special measures in respect of oil. Fuel stocks are also widely distributed and I do not propose to order destruction. I had not intended to keep rubber but we are issuing instructions that when threat of enemy landing is imminent all stocks of rubber, long and cups are to be destroyed. The only appreciable stocks of jute bags and non-ferrous metals are being consigned out of reach. I do not think that there are other supplies of agricultural value to the enemy. I have issued instructions that plants are not to be destroyed.
Director to C.O. (Through S'pore) p. 24	13	23	14.26	In my telegram No. 10, I said stocks of cotton (amounting to approximately 750 tons) will be destroyed when threat of enemy landing is imminent.
From Governor p. 24	-	23	15.25	All is well.
From British Agent p. 24	40	23	20.00	All is well in <b>North Borneo</b> .
From Governor p. 24	231	24	14.35	All is well.
From Governor (Through British Agent) p. 25	43	24	16.09	Until recently I had held the view that nothing more than a raid or short period of occupation of harbours in <b>North Borneo</b> by the enemy need be expected and I therefore ordered that no <b>scorched earth</b> policy in regard to factories and plants should be adopted. It now appears to me more probable that if the enemy lands in <b>North Borneo</b> , it may be for full and lengthy occupation and I shall therefore be grateful for advice as to whether I should now issue directions that on the imminent approach of the enemy to the particular area concerned, rubber estate, factories, the Sandakan slipway, the Sandakan sawmills and the Bakau Company's factory should, so far as is possible, be destroyed.
From Governor p. 25	-	25	13.17	All is well.
To Governor (Through C.O.) p. 25	-	25	20.15	Understand that you will require directions in <b>scorched earth</b> policy from War Council at Singapore.
From Governor (Through C.O.) p. 25	44	24	15.19	I have today issued orders that all stocks of jute bags are to be destroyed immediately and all stocks of steel metal except in the use of the steel immediately. The only single large stock of jute bags has been consigned at Sandakan by 13th river - action will now be taken to destroy this stock.
From Governor p. 25	-	25	15.00	No change.

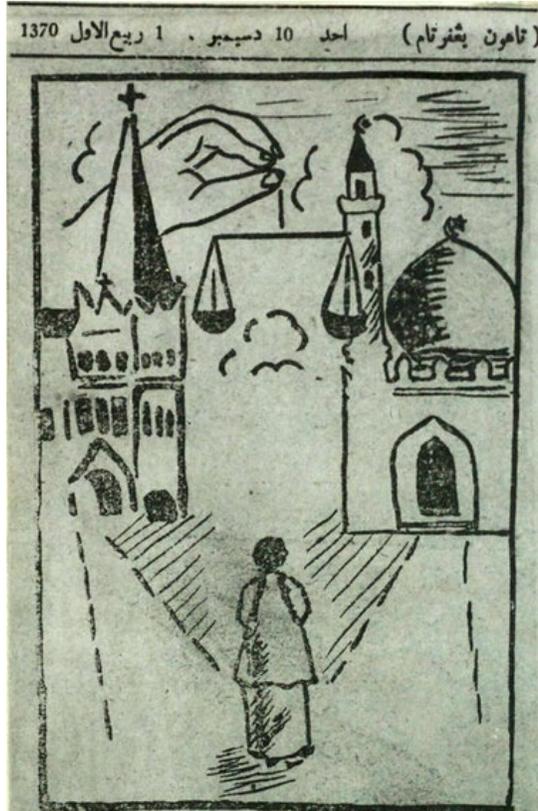
From Governor 43 24 16.09  
(through British Agent)  
p. 35

Until recently I had held the view that nothing more than a raid or short period of occupation of harbours in **North Borneo** by the enemy need be expected and I therefore ordered that no **scorched earth** policy in regard to factories and plants should be adopted. It now appears to me more probable that if the enemy lands in **North Borneo**, it may be for full and lengthy occupation and I shall therefore be grateful for advice as to whether I should now issue directions that on the imminent approach of the enemy to the particular area concerned, rubber estate, factories, the Sandakan slipway, the Sandakan sawmills and the Bakau Company's factory should, so far as is possible, be destroyed.

最近まで私は敵国による北ボルネオの港への襲撃もしくは短期占領程度しか想定しておらず、工場等に対する焦土戦術を採用する必要はないと指示していた。しかし現在では敵は全土の長期占領を目指している可能性が高い(...)

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 1950年のシンガポール暴動：マリア・ヘルトホ／ナドラ問題



『Melayu Raya』紙1950年12月10日号掲載の諷刺画  
(CO 537/7243)

We have had a lot of evidence in the Commission to say that on the night of the 11th, the rioters first attacked Dutch, then Eurasians and Europeans. We know that nine Europeans and Eurasians were killed. Can you explain why the fury of the rioters was turned towards the Europeans and Eurasians? -- I do not think the rioters were angry with the English, but with the Dutch and Eurasians.

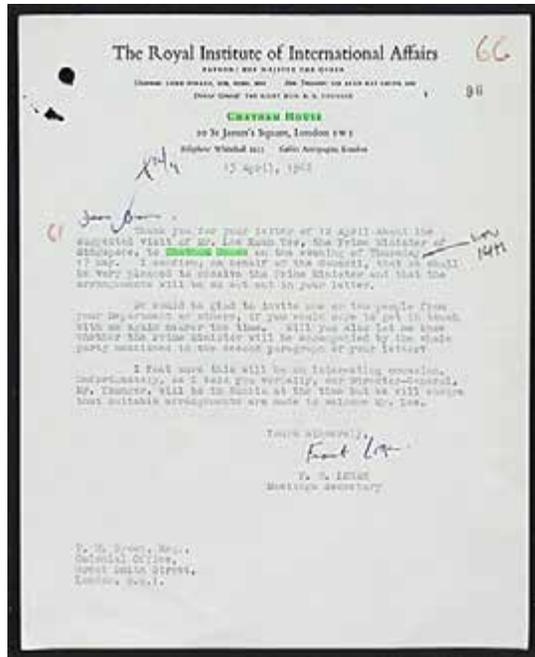
Why? -- They were angry with the Dutch because their Consul-General had allowed articles to be published showing that efforts were being made to convert Nadra to Christianity.

CO 953/51 Commission of Inquiry into Riots of 1950: Official Record.  
Transcript of Evidence Days 18-19

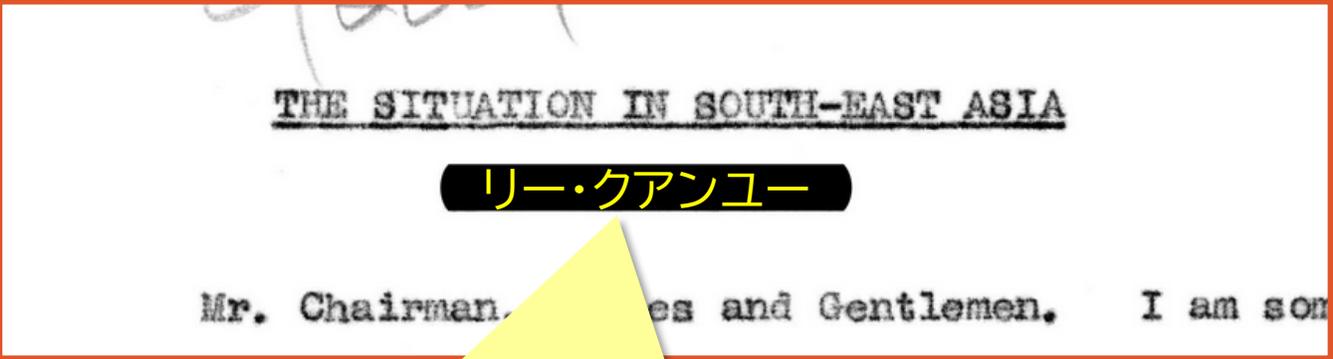
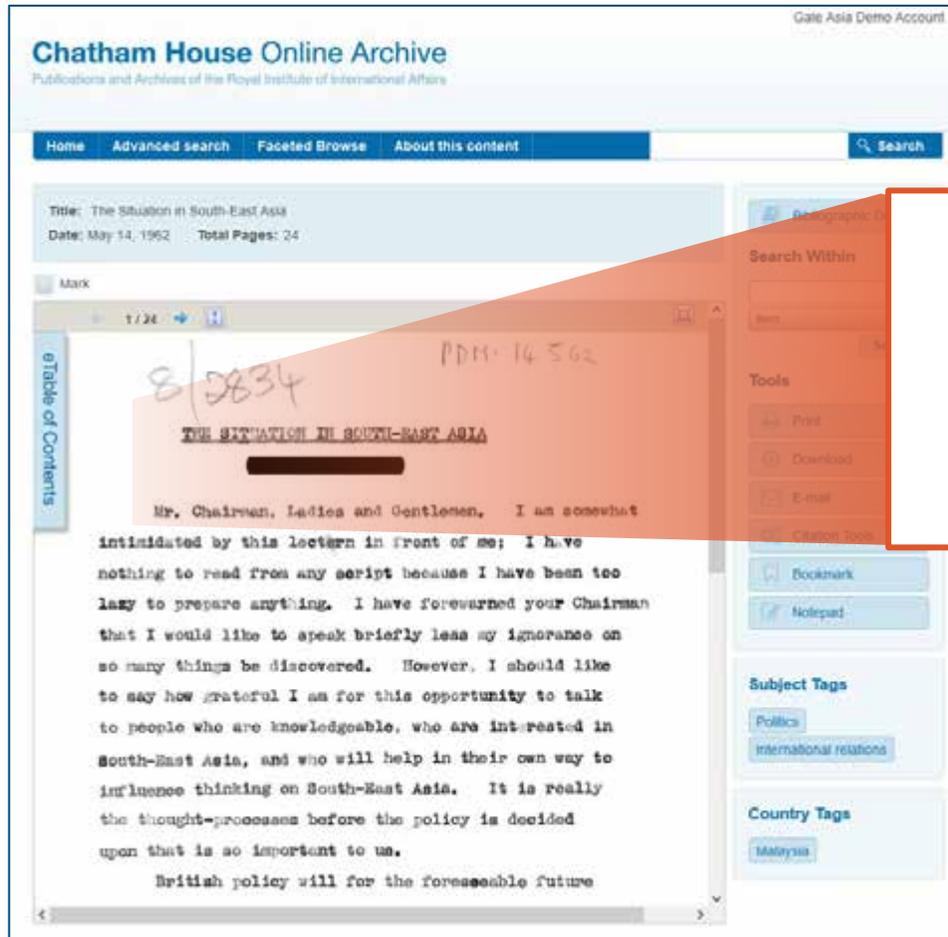
(暴徒は)オランダ総領事がナドラをキリスト教に改宗させようとしている記事が出版されることを許したので、オランダ人に対して怒っていました。

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 1962年のシンガポール首相リー・クアンユー訪英



# (参考) 王立国際問題研究所〈チャタムハウス〉文書・演説集成より



1962年5月14日の講演「東南アジアの状況」は  
〈チャタムハウス・ルール〉により話者の名前が伏せられている

"The Situation in South-East Asia." RIIA/8/2834. Chatham House, London. 14 May 1962

# デモンストレーション

# 英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei

## 研究トピックの例

- シンガポール・マレーシア・ブルネイの歴史
- サラワク王国・北ボルネオ会社・ブルネイ王国と英国政府・植民地省
- 英国による直接統治と間接統治
- 土地・天然資源・利権をめぐる争い
- 諸民族と統治者との関係
- 脱植民地化と独立運動・国家建設
- 太平洋戦争と戦後処理
- 冷戦と共産主義・左派運動
- 大英帝国史・植民地史
- 国際関係史

## 関連するGALE商品



## ショートビデオ: Gale Primary Sources ができるまで (英国国立公文書館協力)



ご清聴ありがとうございました。

無料トライアルのお申込み・お問い合わせは下記まで

**GaleJapan@cengage.com**

[www.gale.com/jp](http://www.gale.com/jp)

 [twitter.com/gale\\_japan](https://twitter.com/gale_japan)